

ZÜRCHER YACHT CLUB

Zürcher Herbstpreis I

21.09. - 22.09.2024

Version 1.0 / 01.01.2024

Sailing Instructions

The following abbreviations apply:

[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.
Change of RRS 60.1(a).

[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the International Jury and may be less than disqualification

1. Rules

1.1 The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS)

1.2 The following SWISS SAILING prescriptions

<https://www.swiss-sailing.ch/racing/regatta/teilnehmende-an-einer-regatta>

1.2.1 the SWISS SAILING prescriptions to the RRS

1.2.2 The Swiss Sailing Implementing Regulations for World Sailing Rule No. 6th

1.3 RRS Appendix P, special procedures for rule 42, will apply.

1.4 [DP] Competitors shall wear personal flotation devices if flagg «Y» is shown on the startboat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. This changes RRS 40 and the preamble of RRS part 4.

1.5 Rule 44.1 is changed so that the 2-turn penalty is replaced by the 1-turn penalty.

1.6 If there is a conflict between languages, the German, text will take precedence.

1.7 For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.

2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

2.1 Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 hrs. on the day it will take effect. Any change to the format or schedule of races will be posted before 2000 hrs. on the day before it will take effect.

Segelanweisungen

Folgende Abkürzungen gelten:

[NP] Regeln, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot sind. Dies ändert WR 60.1(a).

[DP] Regeln, für die die Strafe im Ermessen der Internationalen Jury liegt und bei denen die Strafe geringer sein kann als eine Disqualifikation.

Regeln

Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) 2021 - 2024

Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können heruntergeladen werden von

die SWISS SAILING Vorschriften zu den WR

Die Ausführungsbestimmungen von Swiss Sailing zur World Sailing-Rule No. 6.

WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet.

[DP] Ist die Flagge «Y» auf dem Startschiff gesetzt, sind die persönlichen Auftriebsmittel zu Tragen ausser zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Dies ändert WR 40 und das Vorwort zu WR Teil 4.

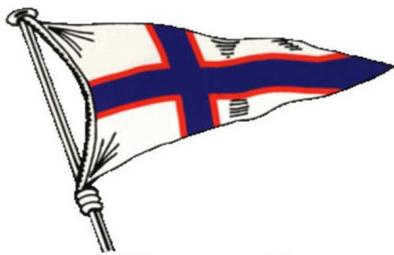
Die Regel 44.1 wird geändert so das die 2-Drehungsstrafe durch die 1-Drehungsstrafe ersetzt ist.

Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, dann gilt der deutsche Text.

Für die SWISS SAILING Reglemente und Ausführungsbestimmungen gilt der deutsche Text.

Änderungen der Segelanweisungen

Jede Änderung der Segelanweisungen wird vor 09:00 Uhr an dem Tag veröffentlicht, an dem sie gilt. Jede Änderung der Segelanweisungen, die das Format oder den Zeitplan betrifft, wird vor 20:00 Uhr am Vortag veröffentlicht.



ZÜRCHER YACHT CLUB

3. NOTICES TO COMPETITORS

3.1 Announcements for attendees will be posted on the official notice board. This is located on Manage2Sail. Link:

<https://www.manage2sail.com/de-CH/event/3dc13058-e627-4044-8666-80c3f01fccb8#!/>

4. SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Competitors and supporters must obey any reasonable instruction from a race official.

4.2 Participants and supporting persons must handle the equipment provided by the organizer with care and with appropriate seamanship and in accordance with all instructions for its use, without affecting its functionality.

5. SIGNALS MADE ASHORE

5.1 Signals made ashore will be displayed at the flag pole located at the Boatshouse

5.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 15 minutes' in the race signal AP. This changes Race Signal AP.

5.3 When flag AP over H is displayed ashore, boats shall not leave the harbour. This changes Race Signal AP over H.

6. TIME TABLE

6.1 Skippermeeting

The Skippermeetings will be held as followed:

Information für die Teilnehmer

Bekanntmachungen für die Teilnehmer werden an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht.

Diese befindet sich auf Manage2Sail. Link:

<https://www.manage2sail.com/de-CH/event/3dc13058-e627-4044-8666-80c3f01fccb8#!/>

[DP] VERHALTENSKODEX

Teilnehmer und unterstützende Personen müssen jede vernünftige Anweisung eines Wettfahrt-offiziellen befolgen.

Teilnehmer und unterstützende Personen müssen die vom Veranstalter zur Verfügung gestellte Ausrüstung mit Sorgfalt und entsprechend guter Seemannschaft sowie in Übereinstimmung mit sämtlichen Anweisungen für ihre Verwendung behandeln, ohne ihre Funktionsfähigkeit zu beeinträchtigen.

Signale an Land

Signale an Land werden am Flaggenmast gesetzt. Dieser befindet sich beim Bootshaus

Wird Flagge „AP“ an Land gesetzt, ist „1 Minute“ durch „nicht weniger als 15 Minuten“ im Wettfahrtsignal AP ersetzt. Dies ändert das Wettfahrtsignal „AP“.

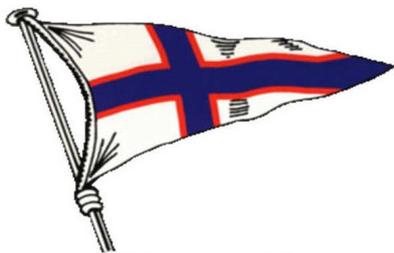
Wenn die Flaggen „AP“ über „H“ an Land gesetzt werden, dürfen Boote den Hafen nicht verlassen. Dies ändert das Wettfahrtsignal „AP über H“.

ZEITPLAN

Steuermannsbesprechung

Die Steuermannsbesprechungen finden wie folgt statt:

Tag Day	Datum Date	Zeit Time	Klasse / Class	Ort / Location
Sa	21.09.24	12:00	Onyx	Clubhauserasse süd Clubhouse balcony south
Sa	21.09.24	12:00	Lacustre	Clubhauserasse süd Clubhouse balcony south
Sa	21.09.24	-	-	-
So	22.09.24	09:00	Onyx	Clubhauserasse süd Clubhouse balcony south
So	22.09.24	09:00	Lacustre	Clubhauserasse süd Clubhouse balcony south
So	22.09.24	09:00	-	-



ZÜRCHER YACHT CLUB

6.2 Sheduled Race

Earliest Warning Signal:

Zeitplan der Wettfahrten

Frühestes Ankündigungssignal:

Tag Day	Datum Date	Zeit Time	Klasse Class	Anzahl max. möglicher Wettfahrten Number of max. possible Races
	max.		Onyx	6
	max.		Lacustre	6
	max.		-	-
	max.		-	-
Sa	21.09.24	12:55	Onyx	4
Sa	21.09.24	12:55	Lacustre	4
Sa	21.09.24	12:55	-	-
So	21.09.24	12:55	-	-
So	22.09.24	09:55	Onyx	4
Sa	22.09.24	09:55	Lacustre	4
So	22.09.24	09:55	-	-
So	22.09.24	09:55	-	-

6.3 To alert boats that a race or a sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound signal at least five minutes before a warning signal is made

Um die Boote darauf aufmerksam zu machen, dass eine Wettfahrt oder eine Abfolge von Wettfahrten zeitnah gestartet wird, wird mindestens fünf Minuten vor dem ersten Ankündigungssignal die orange Startlinienflagge mit einem akustischen Signal gesetzt.

6.3.1 If the start line is not changed after the start of the 1st race of the day, the orange flag remains set.

Wird nach dem Start zur 1. Wettfahrt des Tages die Startlinie nicht verändert, so bleibt die orange Flagge gesetzt.

6.4 Last Warning Signal

Letztes Ankündigungssignal

Tag / Day	Datum / Date	Zeit / Time	Klasse / Class
So	22.09.2024	14:55	Onyx
So	22.09.2024	14:55	Lacustre
So	22.09.2024	14:55	-
So	22.09.2024	14:55	-

7 CLASS FLAGS

Klassenflagge

Klasse / Class	Klassenzeichen Class insignia	Klassenflagge / Class Flags Beschreibung Discription
Onyx	Onyx	Klassenflagge
Lacustre	Lacustre	Klassenflagge
-	-	-
-	-	-

8 Racing Area

8.1 Addendum "Racing Areas" shows the location of racing areas.

Wettfahrtgebiete

Der Anhang „Wettfahrtgebiete“ zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.

9 Courses

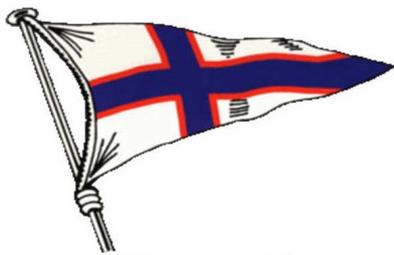
9.1 Addendum A shows the location of the racing areas.

Bahnen

Es werden die Bahnen gemäss Anhang A gesegelt.

9.2 Course signals will be given as follows:

Bahnsignale werden wie folgt gegeben:



ZÜRCHER YACHT CLUB

9.2.1 White Flag with black letters as designation: the course to be sailed.

Weisse Flagge mit schwarzen Buchstaben als Bahnzeichen für die zu segelnde Bahn

10 MARKS

BAHNMARKEN

10.1 Rounding mark colours and shapes will be as follows:

Farben und Formen der Rundungsbahnmarken sind wie folgt:

Klasse Class	Farbe und Form Colours and shapes
Onyx	Orange, gelbe und grüne Zylinder Orange, yellow and green Cylinders
Lacustre	Orange, gelbe und grüne Zylinder Orange, yellow and green Cylinders
-	Orange, gelbe und grüne Zylinder Orange, yellow and green Cylinders

10.2 A new mark, as described in SI 13.2, will be of the same colour and shape as described.

Eine neue Bahnmarke, wie unter Ziffer 13.2 beschrieben, wird in derselben Farbe und Form, wie angegeben, ersetzt.

10.3 The starting and finishing Mark acc. App. A

Start- und Zielbanmarken gemäss Anhang A

11 AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS

GEBIETE, DIE HINDERNISSE SIND

11.1 There are none known.

Es sind keine bekannt.

12 THE START

START

12.1 The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.

Die Startlinie befindet sich zwischen den Flaggenstöcken mit orangefarbenen Flaggen auf den Startbahnmarken.

12.2 [DP] A buoy may be attached to the race committee starting vessel ground tackle. Boats shall not pass between this buoy and the race committee starting vessel at any time.

[DP] Am Ankergeschirr des Startschiffs kann eine Boje angebracht sein. Boote dürfen zu keiner Zeit zwischen dieser Boje und dem Startschiff hindurch segeln.

12.3 [DP] Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. The starting area is defined as a rectangle 50 meters from the starting line and marks in all directions.

[DP] Boote, deren Ankündigungssignal nicht gegeben wurde, müssen den Startbereich während eines Startverfahrens einer anderen Wettfahrt meiden. Der Startbereich ist als Rechteck von 100 m von der Startlinie und den Begrenzungen in alle Richtungen definiert.

12.4 Boats starting later than 4 minutes after their start signal will be counted as DNS or DNC without being heard. This changes RRS A5.1 and A5.2.

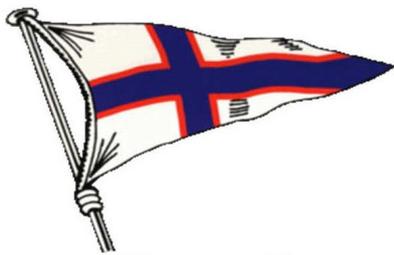
Boote, die später als 4 Minuten nach ihrem Startsignal starten, werden ohne Anhörung als DNS oder DNC gewertet. Dies ändert WR A5.1 und A5.2.

13 COURSE CHANGES

BAHNÄNDERUNGEN

13.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark an original mark.

Zur Änderung des nächsten Schenkels der Bahn wird das Wettfahrtkomitee eine neue Bahnmarke legen (oder die Ziellinie verschieben) und die Originalbahnmarke so bald wie möglich entfernen. Wenn in einer nachfolgenden Änderung eine neue Bahnmarke ersetzt wird, wird sie durch eine Originalbahnmarke ersetzt.



ZÜRCHER YACHT CLUB

13.2 Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.

Ausgenommen an einem Tor müssen alle Boote zwischen dem Boot des Wettfahrtskomitees, das die Änderung des nächsten Schenkels signalisiert und der nahe gelegenen Bahnmarke passieren, wobei sie die Bahnmarke an Backbord und das Boot des Wettfahrtskomitees an Steuerbord lassen müssen. Das ändert WR 28.

14 THE FINISH

14.1 The finishing line will be between staffs displaying blue flags on the finishing marks.

ZIEL

Die Ziellinie befindet sich zwischen den Flaggenstöcken mit blauen Flaggen auf den Zielbahnmarken

15 PENALTY SYSTEM

15.1 For all classes RRS 44.1 and RRS Appendix P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

STRAFSYSTEM

Für alle Klassen sind WR 44.1 und WR Anhang P2.1 geändert, sodass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Eine-Drehungs-Strafe ersetzt ist.

15.2 [DP] If a boat has taken a penalty, she shall acknowledge this by completing a form of the race committee not later than the protest time limit.

[DP] Hat ein Boot eine Strafe angenommen, muss es dies durch Ausfüllen eines Formulars des Wettfahrtskomitees bis zum Ablauf der Protestfrist bestätigen.

16 TIME LIMITS AND TARGET TIMES

16.1 Time limits and target times in minutes are as follows:

ZEITLIMIT UND ZIELZEITEN

Zeitlimits und Sollzeiten in Minuten sind wie folgt:

Klasse Class	Sollzeiten Target Time		Bahnmarke 1 Mark 1		Zeitlimiten / Time Limits				Protestfrist Protest Time Limit	
	Min	Min	Min	Min	Ziel Finish	Ziel Finishing Window	Zeitfenster Finishing Window	Min	Min	
Onyx	45	Min	15	Min	60	Min	12	Min	60	Min
Lacustre	45	Min	15	Min	60	Min	12	Min	60	Min
-	45	Min	15	Min	60	Min	12	Min	60	Min
-	45	Min	15	Min	60	Min	12	Min	60	Min

16.3 Failure to meet the target time will not be ground for redress. This changes RRS 62.1(a).

Das nicht Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Dies ändert WR 62.1(a).

16.4 Boats failing to finish within the time stated under "Finishing Window" after the first boat of the class or fleet sailed the course and finished will be scored DNF without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

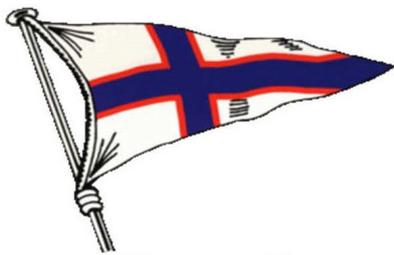
Boote, die nicht innerhalb der Zeit, welche unter „Ziel-Zeitfenster“ angegeben ist, durch das Ziel gegangen sind, nachdem das erste Boot der Klasse oder Gruppe die Bahn abgesegelt und durch das Ziel gegangen ist, werden ohne Anhörung als ‚DNF‘ gewertet. Dies ändert WR 35, A5.1 und A5.2.

17 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

17.1 Protest forms are available at the starting boat.

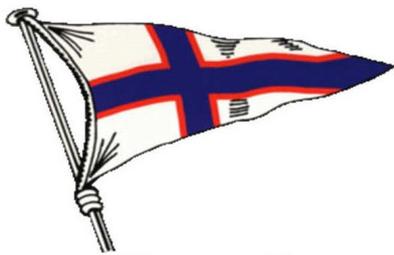
PROTESTE- UND ANTRÄGE AUF WIEDERGUTMACHUNG

Protestformulare sind beim Startschiff erhältlich.



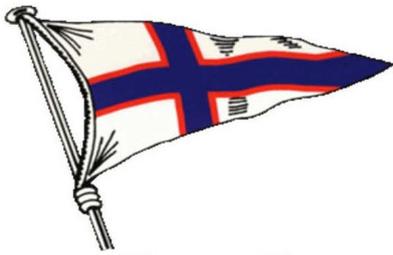
ZÜRCHER YACHT CLUB

17.2	The protest time limit is as shown in SI 16.1 after the last boat of the class has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The protest time limit is 60 minutes after the signal no more racing today is displayed ashore.	Die Protestfrist ist, wie unter Ziffer 16.1 beschrieben, nach Zieldurchgang des letzten Bootes der Klasse in der letzten Wettfahrt des Tages bzw. dem Signal des Wettfahrtskomitees „heute keine Wettfahrten mehr“, je nachdem was später ist. Die Protestfrist beträgt 60 Minuten, nachdem das Signal „heute keine Wettfahrten mehr“ an Land gesetzt wird.
17.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings may be scheduled to begin before the end of protest time. Hearings will be held in the protest room, beginning at the time posted	Spätestens 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist werden Bekanntmachungen veröffentlicht, um die Teilnehmer über Anhörungen zu informieren, bei denen sie Partei sind oder als Zeugen benannt wurden. Anhörungen können so geplant werden, dass sie vor Ablauf der Protestfrist beginnen. Anhörungen finden in den Räumen des Protestkomitees, zu den veröffentlichten Zeiten, statt.
17.4	Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).	Bekanntmachungen von Protesten durch das Wettfahrtskomitee, das Technische Komitee oder das Protestkomitee werden zur Information der Boote nach WR 61.1(b) veröffentlicht
17.5	A list of boats that have been penalized under RRS Appendix P for breaking RRS 42 will be posted.	Eine Liste der Boote, die nach WR Anhang P wegen eines Verstosses gegen WR 42 bestraft wurden, wird veröffentlicht.
17.6	Penalties for breaches of rules in the notice of race or sailing instructions marked [DP], or class rules, are at the discretion of the international jury.	Strafen für Verstösse gegen Regeln der Ausschreibung oder der Segelanweisungen, die mit [DP] gekennzeichnet sind, oder Strafen für Verstösse gegen Klassenregeln liegen im Ermessen des Protestkomitees.
17.7	On the last scheduled day of racing, a request for redress based on a jury decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.	Am letzten Wettfahrttag, muss ein Antrag auf Wiedergutmachung, der auf einer Entscheidung des Protestkomitees beruht, spätestens 30 Minuten nachdem die Entscheidung des Protestkomitees veröffentlicht wurde, eingereicht werden. Dies ändert WR 62.2.
18	SCORING Scoring see notice of race	WERTUNG Siehe Ausschreibung
19	[DP] [NP] SAFETY REGULATIONS	[DP] [NP] SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
19.2	Boats not leaving the harbour for a scheduled race, shall promptly notify the race office.	Boote, die den Hafen für eine geplante Wettfahrt nicht verlassen, müssen unmittelbar das Regattabüro informieren.
19.4	A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as practicable. This boat shall inform personally the race office no later than the protest time limit.	Ein Boot, das eine Wettfahrt aufgibt, muss das Wettfahrtskomitee so bald wie möglich informieren. Dieses Boot muss das Regattabüro vor Ablauf der Protestfrist persönlich über seine Aufgabe informieren.



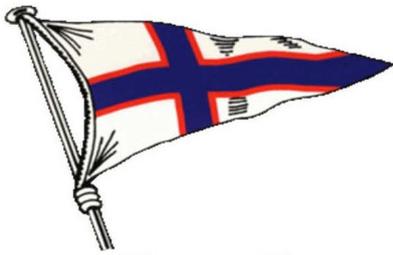
ZÜRCHER YACHT CLUB

19.5	The race office telephone number is: +41 44 201 57 00.	Die Telefonnummer des Regattabüros ist: +41 44 201 57 00.
19.6	The "Anweisungen zum Sicherheitsdispositiv ZYC" in Appendix B of this SI are to be followed.	Die "Anweisungen zum Sicherheitsdispositiv ZYC" sind im Anhang B dieser SI und zu befolgen.
20	[DP] REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT	[DP] ERSETZEN VON BESATZUNG UND AUSRÜSTUNG
20.1	Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee	Das Ersetzen von Teilnehmern ist nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Wettfahrtkomitees gestattet
20.2	Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made in writing to the race committee at the first reasonable opportunity.	Das Ersetzen von beschädigter oder verlorener Ausrüstung ist nur mit Genehmigung des Wettfahrtkomitees gestattet. Der Austausch muss bei der ersten zumutbaren Gelegenheit schriftlich beim Wettfahrtkomitee beantragt werden.
21	[DP] EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS	[DP] AUSRÜSTUNGS- UND VERMESSUNGSKONTROLLEN
21.1	On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules or the notice of race	Auf dem Wasser kann ein Boot durch ein Mitglied des Wettfahrtkomitees oder des Technischen Komitees aufgefordert werden, sich unverzüglich für eine Kontrolle zu einer bestimmten Stelle zu begeben. An Land kann die Ausrüstung zu den in den Klassenregeln oder der Ausschreibung angegebenen Zeiten kontrolliert oder vermessen werden.
22	[DP] SUPPLIED BOATS	[DP] GESTELLTE BOOTE
	N/A	N/A
23	OFFICIAL BOATS	OFFIZIELLE BOOTE
	Official boats will be marked as follows:	Offizielle Boote sind wie folgt gekennzeichnet:
Wettfahrtleiter / Race Officer		Weisse Flagge mit / White flag with "RO"
Wettfahrtkomitee / Race committee		Weisse Flagge mit / White flag with "RC"
Protestkomitee / Technical committee		Weisse Flagge mit / White flag with "Jury"
Technisches Komitee / Technical committee		Weisse Flagge mit / White flag with "M"
Presse / Press		Weisse Flagge mit / White flag with "Press"
24	[DP] SUPPORT BOATS	[DP] BEGLEITBOOTE
24.1	All supporting persons and all boats supporting persons are included in the security disposition.	Alle unterstützenden Personen und alle Boote unterstützender Personen sind im Sicherheitsdispositiv einbezogen.



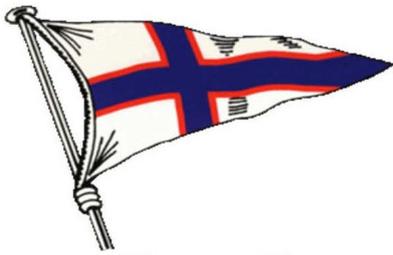
ZÜRCHER YACHT CLUB

24.2	From the preparatory signal for the first start until all boats have crossed the finish line or have given up or the racing committee signals a postponement, general recall or cancellation, team leaders, trainers and other supportive persons must stay outside the areas in which boats are racing .	Teamleiter, Trainer und andere unterstützende Personen müssen sich vom Vorbereitungssignal des ersten Starts bis alle Boote durchs Ziel gegangen sind oder aufgegeben haben oder das Wettfahrtskomitee eine Verschiebung, einen Allgemeinen Rückruf oder Abbruch signalisiert, ausserhalb der Gebiete aufhalten, in denen sich Boote in der Wettfahrt befinden.
25	TRASH DISPOSAL Trash may be placed aboard support or official boats.	ABFALL Abfall kann an den Begleit- oder offiziellen Booten abgegeben werden.
26	[DP] BERTHING	[DP] LIEGEPLATZ
26.1	Boats shall be kept in their assigned places according the berth allocation	Die Boote sind an den für sie zugewiesenen Liegeplätzen zu belegen/stationieren.
27	[DP] HAUL-OUT RESTRICTION	[DP] RESTRIKTIONEN ZUM AUS-DEM-WASSER-HOLEN
27.1	Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.	Kielboote dürfen während der Veranstaltung nicht aus dem Wasser geholt werden, ausser mit vorheriger schriftlicher Erlaubnis und anhand der Bedingungen des Wettfahrtskomitees.
28	DP] DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS	DP] TAUCHAUSRÜSTUNG UND PLASTIKABHÄNGUNGEN
28.1	Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.	Geräte, um unter Wasser zu atmen, Plastikabhängungen oder vergleichbare Ausrüstung, sind für Kielboote in dem Zeitraum vom Vorbereitungssignal der ersten Wettfahrt bis zum Ende der Veranstaltung nicht erlaubt.
30	[DP] MEDIA AND POSITIONING EQUIPMENT	[DP] MEDIEN UND POSITIONIERUNGSSYSTEME
30.1	Boats assigned to install and operate onboard camera units or equivalent dummy devices shall pick up their units every morning at the race office and shall return them no later than the protest time limit	Boote, die aufgefordert sind Kameras oder vergleichbare Dummy-Einheiten an Bord zu installieren und zu bedienen, müssen diese Einheiten jeden Morgen im Regattabüro abholen und innerhalb der Protestfrist dort wieder abgeben
30.2	Boats assigned to install camera units will be informed before 2100 hrs. the day before. A crew member of these boats sh all join the instruction meeting at 0900 hrs. at the race office.	Boote, die aufgefordert sind Kameras zu installieren, werden am Vortag bis 21:00 Uhr darüber informiert und ein Crewmitglied muss am Einweisungstreffen um 09:00 Uhr im Regattabüro teilnehmen.
30.3	The organizing authority may request competitors to carry on board and use two way communication devices for media interviews. Using these devices for media interviews does not violate SI 28.	Der Veranstalter kann Teilnehmer auffordern Zwei-Wege-Kommunikations-Geräte für Interviews an Bord mitzuführen. Die Benutzung dieser Geräte verstösst nicht gegen Ziffer 28.



ZÜRCHER YACHT CLUB

- | | | |
|-----------|---|--|
| 30.4 | The GPS positioning tracking units shall be picked up every morning at the race office and shall be returned no later than the protest time limit. | Die GPS-Positionierungsgeräte (Tracker) müssen jeden Morgen im Regattabüro abgeholt werden und dort innerhalb der Protestfrist wieder abgegeben werden |
| 31 | PRIZES
Prizes see notice of race. | PREISE
Preise siehe Ausschreibung. |
| 32 | DISCLAIMER OF LIABILITY
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk, see RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. | HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Die Teilnehmer beteiligen sich an der Regatta gänzlich auf eigenes Risiko, siehe WR 4 - Teilnahme an der Wettfahrt. Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung bei Materialschäden oder bei Verletzung oder im Todesfall von Personen, entstanden in Verbindung mit der Regatta und vor, während oder nach der Regatta. |
| 33 | INSURANCE
See notice of race | VERSICHERUNG
Versicherung siehe Ausschreibung |



ZÜRCHER YACHT CLUB

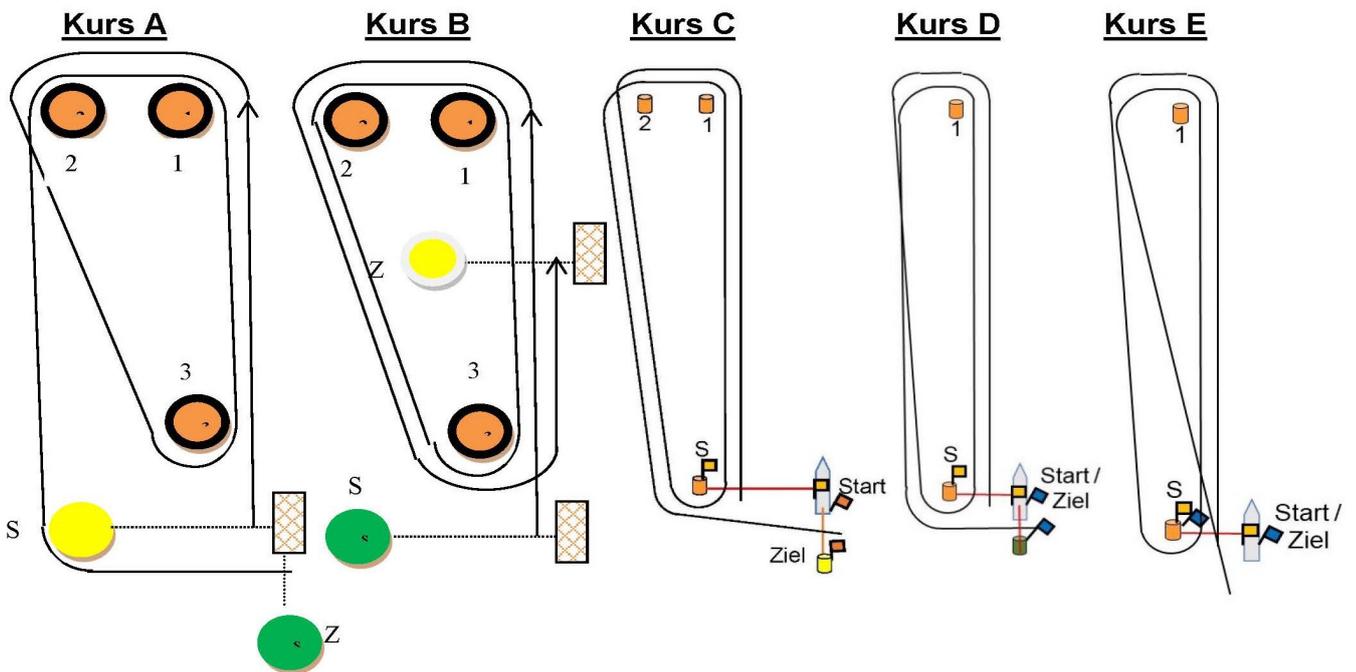
Addendum A of this SI

Anhang A dieser SI

Race Courses

Regattabahnen

Regattabahnen / Race Courses A - E



Bahnen / Courses:

- A: Start (gelb) – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – S (gelb) – Ziel/Finish (grün)
- B: Start (grün) – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – 3 – Ziel/Finish (gelb)
- C: Start (S) – 1 – 2 – S – 1 – 2 – S – Ziel/Finish (gelb).
- D: Start (S) – 1 – S – 1 – S – Ziel/Finish (grün oder gelb).
- E: Start (S) – 1 – S – 1 – S / Ziel/Finish

Kursabkürzung/Shortening:

Eine Kursabkürzung wird durch die Flagge „S“ und zwei Signalen angezeigt / A course shortening is indicated by the “S” flag and two signals and is als follows:

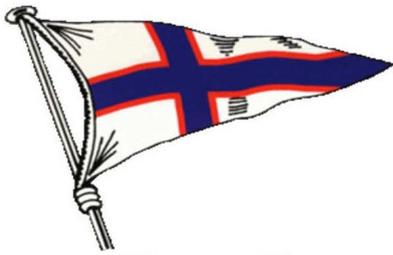
- A: Start (gelb) – 1 – 2 – S (gelb) – Ziel/Finish (grün)
- B: Start (grün) – 1 – 2 – 3 – Ziel/Finish (gelb)
- C: Start (S) – 1 – 2 – S– Ziel/Finish (gelb)
- D: Start (S) – 1 – S – Ziel/Finish (grün oder gelb)
- E: Start (S) – 1 – S / Ziel/Finish

Bemerkung/Remark:

Der Kurs wird mit Flagge (A, B, C, D, E) am Heck des Startschiffes angezeigt. / The course is displayed with flags (A, B, C, D, E) at the stern of the starting ship.

Die Distanzboje – falls vorhanden - ist jedes Mal zu runden. / The distance buoy - if present - is to be rounded each time.

Dies ändert WR 32.2 / This Change RRS 32.2



ZÜRCHER YACHT CLUB

Addendum B of this SI | Anhang B dieser SI

Savnes | Sicherheit

Anweisungen zum „Sicherheitsdispositiv ZYC“

Regattagebiet	Zürich (Seebecken) – Küsnacht – Thalwil - Zürich		
Telefonnummern:	Zürcher Yacht Club:	Clubhaus / Wettfahrtbüro	044 201 57 00
	Regattapäsident:	Sascha Osterwalder	079 404 29 42
	Behörden:	Kant. Seepolizei Oberrieden	044 722 58 00
		Wasserschutzpolizei	044 411 84 11
	Polizei		117
	Rettung	Rettungsdienst/Notfall	118
Kommunikation	Das Regattakomitee kommuniziert intern über Funk. Die Teilnehmer zum Komitee kommunizieren via Mobiltelefon.		
Aufgabe:	Teilnehmer sind verpflichtet, bei Aufgabe der Wettfahrt unverzüglich die Wettfahrtleitung auf geeignete Art und Weise (Tel. 079 404 29 42) zu informieren.		
Teilnehmerliste;	Die Teilnehmerliste wird anhand der Meldeliste geführt.		
Rettungsgeräte:	Bei Sturmwarnung, Sturmwarnung oder beim Setzen der Flagge „Y“ ist das Tragen eines geeigneten Rettungsgerätes für die ganze Mannschaft zwingend vorgeschrieben		
Sturmwarnleuchten:	Die einsehbaren Sturmwarnleuchten sind Mythenquai, Küsnacht und Oberrieden.		
Fluchthafen:	Empfohlen wird der Hafen Seerose in Wollishofen		
Komitee-/Rettungsboote:	Die Rettungs- sowie Komiteeboote sind mit einer orangen Flagge gekennzeichnet und werden bei Regattaabbruch in das Sicherheitsdispositiv integriert.		
Seerettungsdienst:	Die Seerettungsdienste sind via Kantonale Seepolizei Zürich über den Regattaanlass orientiert.		

Fleet-Race

